

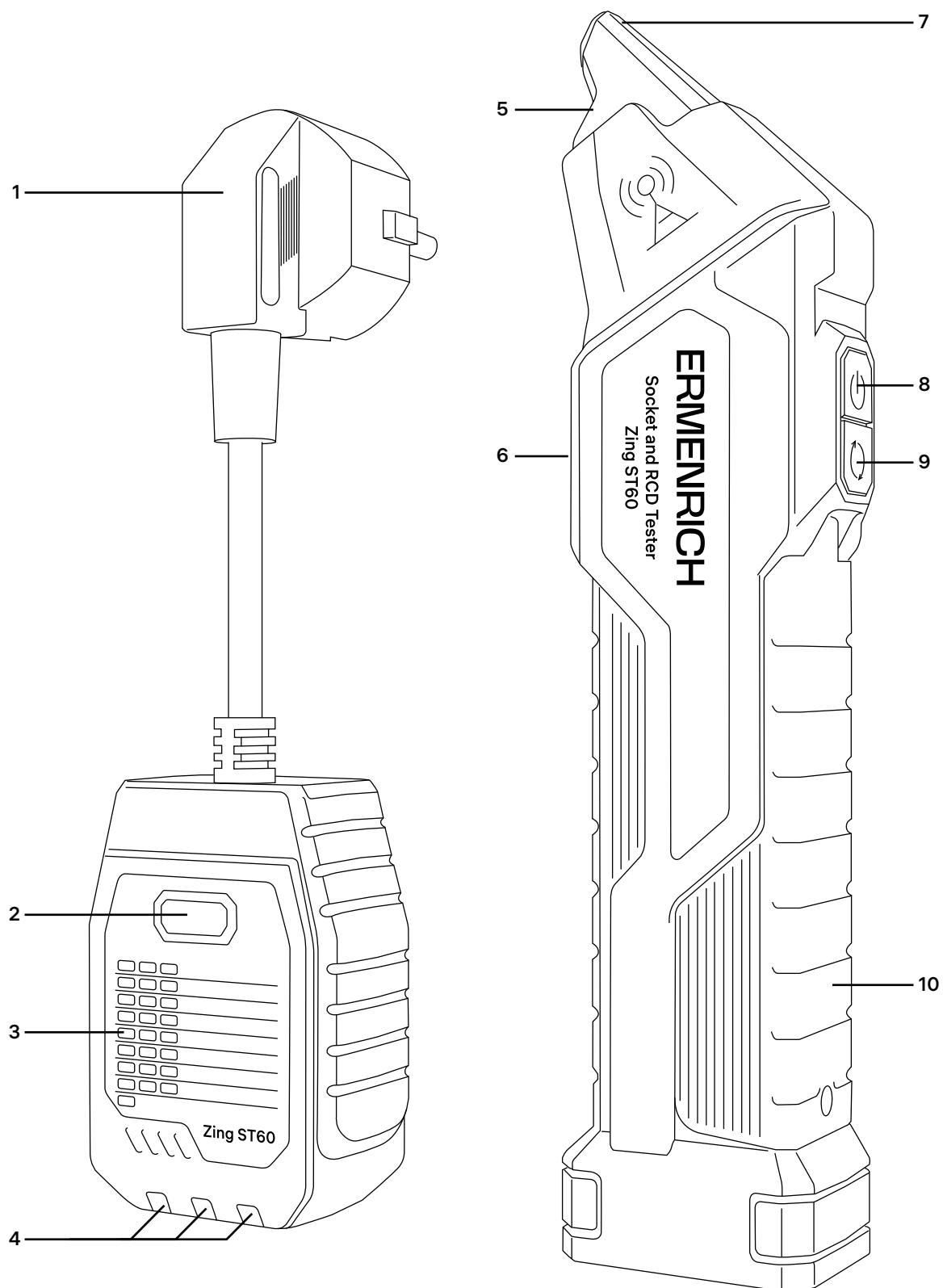
Ermenrich Zing ST60 Socket and RCD Tester

EN	User Manual	ES	Guía del usuario	PL	Instrukcja obsługi
BG	Ръководство за потребителя	FR	Mode d'emploi	PT	Manual do usuário
CZ	Návod k použití	HU	Használati útmutató	RU	Инструкция по эксплуатации
DE	Bedienungsanleitung	IT	Guida all'utilizzo		



Levenhuk Optics s.r.o. (Europe): V Chotejně 700/7, 102 00 Prague 102,
Czech Republic, +420 737-004-919, sales-info@levenhuk.cz
Levenhuk (USA): 6021 Catlin Dr., Tampa, FL 33612, USA,
+1 813 468-3001, contact_us@levenhuk.com
Levenhuk®, Ermenrich® are registered trademarks
of Levenhuk Optics s.r.o. (Europe).
© 2006–2026 Levenhuk, Inc. All rights reserved.
ermenrich.com
20260918





	EN	BG	CZ	DE	ES	FR
1	European standard plug	Щепсел по европейски стандарт	Evropská standardní zástrčka	Europäischer Standardstecker	Enchufe estándar europeo	Fiche standard européenne
2	RCD test button	Бутон за проверка на дефектнотоковата защита	Tlačítko proudového chrániče	RCD-Testtaste	Botón de la prueba de RCD	Bouton de test de différentiel
3	LED description table	Таблица за дешифриране на светодиодите	Tabulka s přehledem LED kontrolék	LED-Entschlüsselungstabelle	Tabla de referencia de indicadores LED	Table de description des DEL
4	LED indicator lights	Светодиодни индикатори	LED kontrolka indikátoru	LED-Anzeigeleuchten	Indicadores LED	Témoins à DEL
5	Flashlight	Фенерче	Svítilna	Taschenlampe	Linterna	Lampe torche
6	Sensitivity adjustment wheel	Колело за регулиране на чувствителността	Kolečko pro nastavení citlivosti	Einstellrad für die Empfindlichkeit	Rueda de ajuste de la sensibilidad	Molette de réglage de la sensibilité
7	NCV probe	NCV сонда	Sonda NCV	NCV-Prüfspitze	Sonda NCV	Sonde de tension sans contact
8	Power/Flashlight button	Бутон за захранване/фенерче	Tlačítko napájení/svítilny	Ein-/Aus-/Taschenlampe-Taste	Botón de encendido/linterna	Bouton Alimentation/Lampe torche
9	Air switch/NCV button	Бутон за въздушен превключвател/NCV	Tlačítko jističe/NCV	Leitungsschutzschalter-/NCV-Taste	Botón de interruptor automático/NCV	Bouton Disjoncteur/Tension sans contact
10	Battery compartment	Отделение за батериите	Příhrádka pro baterii	Batteriefach	Compartimento de la pila	Compartiment de la pile

	HU	IT	PL	PT	RU
1	Európai szabványos csatlakozó	Spina europea standard	Standardowa wtyczka europejska	Ficha padrão europeu	Евровилка
2	RCD teszt gombot	Pulsante di test RCD	Przycisk testu RCD	Botão de teste RCD	Кнопка проверки УЗО
3	LED-értelmezőtáblázat	Tabella di descrizione LED	Tabela wskazań LED	Tabela de descrição de LED	Таблица показаний светодиодных индикаторов
4	LED jelzőlámpák	Indicatori a LED	Wskaźniki LED	Indicadores luminosos LED	Светодиодные индикаторы
5	Zseblámpa	Torcia	Latarka	Lanterna	Фонарик
6	Érzékenységállító kerék	Rotella di regolazione della sensibilità	Pokrętło regulacji czułości	Roda de ajuste de sensibilidade	Колесико регулировки чувствительности
7	NCV-szondát	Sonda NCV	Sonda NCV	Sonda de NCV	Бесконтактный датчик напряжения (NCV)
8	Főkapcsoló/Zseblámpa gomb	Pulsante On/Off/Torcia elettrica	Przycisk zasilania/latarki	Botão de ligar/desligar/lanterna	Кнопка питания/включения фонарика
9	Kismegszakító/NCV gomb	Pulsante interruttore automatico/NCV	Przycisk wykrywania wyłącznika automatycznego/NCV	Botão do interruptor de segurança/NCV	Кнопка автоматического выключателя/NCV
10	Elemtartó rekesz	Scomparto batteria	Komora baterii	Compartimento da pilha	Батарейный отсек

EN Ermenrich Zing ST60 Socket and RCD Tester

Please carefully read the safety instructions and the user manual before using this product. **Keep away from children.** Use the device only as specified in the user manual.

The kit includes: transmitter, receiver, carry bag, user manual, and warranty.

Getting started

Open the battery compartment cover (10) and insert the battery according to the correct polarity marks. Close the cover.

! If the NCV probe (7) flashes red, the battery is low and needs to be replaced.

Flashlight

Press (8) to turn the flashlight on/off.

Sensitivity adjustment

Turn the sensitivity adjustment wheel (6) on the receiver to adjust the sensitivity levels from 1 to 7.

Socket test

Check that the device is clean as well as free of dust, grease, and moisture. Examine all of the socket leads for damage. Test the device on a properly functioning socket before using it for the first time.

Insert the transmitter into a socket, and press and hold (8) for 3 seconds to turn the receiver on. Compare the LED indicator lights (4) to the LED data table below to check the wiring condition. Press and hold (8) for 3 seconds to turn the receiver off, and then pull the tester out of the socket.

If any errors are found, the wiring must be tested.

Air switch detection

Insert the transmitter into a socket, and press and hold (8) for 3 seconds to turn the receiver on. Press and hold (9) for 1 second to enter the air switch detection mode. The NCV probe (7) will glow red. Open the distribution box and slowly move the NCV probe close to each air switch. When the target air switch is detected, the receiver will emit a beeping sound and the NCV probe (7) will glow blue (the closer the probe, the faster the beeps and the brighter the light).

Press and hold (9) for 2 seconds to exit the mode.

NCV (non-contact voltage detection) function

This function is used to detect voltage without having to touch the cables. Press and hold (8) for 3 seconds to turn the receiver on. Press (9) to enter the NCV mode (the NCV probe will glow green). Put the NCV probe (7) up to a wire, socket, or any surface with hidden wiring. The receiver will obtain the signal and emit a warning sound. The closer the device is to the object, the louder the signal.

Press (9) again to return to air switch detection mode (the NCV probe will glow red).

Press and hold (9) for 2 seconds to exit the mode.

RCD (residual current device) test

The RCD test can only be carried out on a properly functioning socket. Insert the tester into a socket and press (2) for 3 seconds. If the RCD is functioning properly, it should trip and cut off the power. If the power is not cut off, then the circuit is not protected by a functioning RCD. In this case, the wiring should be inspected and repaired by a professional electrician.

When performing the RCD test, disconnect all appliances from the mains to avoid their damage. When performing RCD tests in public areas, the corresponding authorization must be obtained beforehand.

! Do not press (2) by accident to avoid triggering the safety cut-off device and unnecessary power loss.

! This function may cause a socket power outage. Please check your electric meter and all tumbler switches.

LED description table

Nº	Wiring condition	LED indicators
1	CORRECT WIRING (Correct wiring)	■ ■ □
2	OPEN GROUND (Ground wire is open/not connected)	□ ■ □
3	OPEN HOT (Hot wire is open/not connected)	□ □ □
4	OPEN NEUTRAL (Neutral wire is open/not connected)	■ □ □
5	HOT & NEUTRAL REVERSE (Hot and Neutral wires are reversed)	□ ■ ■
6	HOT & GROUND REVERSE (Hot and Ground wires are reversed)	■ □ ■

- 7

HOT ON GROUND WITH GROUND OPEN (Hot wire is connected to Ground;
Ground wire is open/not connected)

□ □ ■
- 8

GFCI TEST IN PROGRESS (RCD test in progress)

■ ■ ■
- LED is on
- LED is off

! This device cannot detect all wiring dangers. A "CORRECT WIRING" indication does not guarantee safety if the earth and neutral wires are swapped or interconnected in the wiring.

Specifications

Operating voltage range	220–240V AC
Operating frequency	50Hz
Socket wiring	CEE 7/3 (European sockets)
Safety rating	cat. II, 220–240V
RCD test	+
NCV range	90–1000V AC, 50/60Hz
Air switch detection range	0–3cm
Sensitivity adjustment	7 levels
Operating temperature range	–20... +50°C (–4... +122°F)
Storage temperature range	–20... +70°C (–4... +158°F)
Power supply	transmitter: AC; receiver: 1 pc 9V battery (not included)

The manufacturer reserves the right to make changes to the product range and specifications without prior notice.

Care and maintenance

Make sure that the device plugs match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not expose the device to rain or wet conditions. Use the device only within the permitted range. Do not use the device if it is not working properly. Please note that the parameters of the power supply must comply with the technical characteristics of the device. Do not try to disassemble the device on your own for any reason. For repairs and cleaning of any kind, please contact your local specialized service center. Protect the device from sudden impact and excessive mechanical force. Store the device in a dry cool place. Only use accessories and spare parts for this device that comply with the technical specifications. Never attempt to operate a damaged device or a device with damaged electrical parts! **If a part of the device or battery is swallowed, seek medical attention immediately.**

Battery safety instructions

Always purchase the correct size and grade of battery most suitable for the intended use. Always replace the whole set of batteries at one time; taking care not to mix old and new ones, or batteries of different types. Clean the battery contacts and also those of the device prior to battery installation. Make sure the batteries are installed correctly with regard to polarity (+ and –). Remove batteries from equipment that is not to be used for an extended period of time. Remove used batteries promptly. Never short-circuit batteries as this may lead to high temperatures, leakage, or explosion. Never heat batteries in order to revive them. Do not disassemble batteries. Remember to switch off devices after use. Keep batteries out of the reach of children, to avoid risk of ingestion, suffocation, or poisoning. Utilize used batteries as prescribed by your country’s laws.

Ermenrich Warranty

Ermenrich products, except for their accessories, carry a **5-year warranty** against defects in materials and workmanship. All Ermenrich accessories are warranted to be free of defects in materials and workmanship for **six months** from the purchase date. The warranty entitles you to the free repair or replacement of the Ermenrich product in any country where a Levenhuk office is located if all the warranty conditions are met.
For further details, please visit: ermenrich.com
If warranty problems arise, or if you need assistance in using your product, contact the local Levenhuk branch.

BG Тестер за контакти и RCD Ermenrich Zing ST60

Моля, прочетете внимателно инструкциите за безопасност и ръководството за потребителя, преди да използвате този продукт. **Да се съхранява далеч от деца.** Използвайте устройството само по посочения в ръководството за потребителя начин.

Комплектът включва: предавател, приемник, торба за носене, ръководство за потребителя и гаранция.

Да започнем

Отворете капака на отделението за батериите (10) и поставете батериите, като спазвате знаците за поляритета. Затворете капака.

! Ако NCV сондата (7) премигне в червено, батерията е слаба и трябва да се смени.

Фенерче

Натиснете (8) за включване/изключване на фенерчето.

Регулиране на чувствителността

Въртете колелото за регулиране на чувствителността (6) на приемника, за да регулирате нивото на чувствителността от 1 до 7.

Проверка на гнездо

Проверете дали уредът е чист и дали по него няма прах, мазнини и влага. Проверете всички изводи на контакта за повреди. Преди да използвате уреда за първи път, го изпробвайте в нормално функциониращ контакт.

Вкарайте предавателя в гнездото и натиснете и задръжте (8) за 3 секунди, за да включите приемника. Сравнете светодиодните индикаторни светлини (4) с долната таблица с данни за светодиодите, за да проверите окабеляването. Натиснете и задръжте (8) за 3 секунди, за да изключите приемника, след което издърпайте тестера от гнездото.

Ако бъдат установени грешки, трябва да се проверят кабелните връзки.

Откриване на въздушен превключвател

Вкарайте предавателя в гнездото и натиснете и задръжте (8) за 3 секунди, за да включите приемника. Натиснете и задръжте (9) за 1 секунда, за да влезете в режима на откриване на въздушен превключвател. NCV сондата (7) ще светне в червено. Отворете разпределителната кутия и бавно преместете NCV сондата близо до всеки въздушен превключвател. Когато целевият въздушен превключвател бъде открит, приемникът ще издаде звуков сигнал и NCV сондата (7) ще свети в синьо (колкото по-близо е сондата, толкова по-бързи са звуковите сигнали и толкова по-ярка е светлината).

Натиснете и задръжте (9) за 2 секунди, за да излезете от този режим.

Функция NCV (Безконтактно откриване на напрежение)

Тази функция се използва за откриване на напрежение, без да се докосват кабелите. Натиснете и задръжте (8) за 3 секунди, за да включите приемника. Натиснете (9) за да влезете в режим NCV (NCV сондата ще светне в зелено). Задръжте NCV сондата (7) до проводник, контакт или всяка повърхност със скрити проводници. Приемникът ще получи сигнала и ще издаде предупредителен звуков сигнал. Колкото по-близо е устройството до обекта, толкова по-силен ще бъде сигналът. Натиснете (9) отново, за да се върнете към режима за засичане на въздушен превключвател (NCV сондата ще светне в червено).

Натиснете и задръжте (9) за 2 секунди, за да излезете от този режим.

RCD (устройство за остатъчен ток) тест

Проверката на дефектнотоковата защита може да бъде осъществена само в нормално функциониращ контакт. Вкарайте тестера в гнездото и натиснете (2) за 3 секунди. Ако RCD функционира правилно, то трябва да падне и да прекъсне захранването. Ако захранването не е прекъснато, тогава мрежата не е защитена с функционираща RCD. В този случай окабеляването трябва да бъде проверено и поправено от професионален електротехник.

Когато осъществявате проверката на дефектнотоковата защита, изключете всички уреди от мрежата, за да избегнете повреждането им. Когато осъществявате проверки на дефектнотоковата защита на публични места, предварително трябва да получите съответното разрешение.

! Не натискайте (2) случайно, за да избегнете задействане на предпазителя и ненужна загуба на захранване.

! Тази функция може да причини прекъсване на захранването на контакта. Моля, проверете Вашия електромер и всички превключватели.

Таблица за дешифриране на светодиодите

№	Състояние на кабелните връзки	Светодиодни индикатори
1	CORRECT WIRING (Правилно окабеляване)	■ ■ □
2	OPEN GROUND (Заземяващият проводник е открит/не е свързан)	□ ■ □

3	OPEN HOT (Фазовият проводник е открит/не е свързан)	□□□
4	OPEN NEUTRAL (Неутралният проводник е открит/не е свързан)	■□□
5	HOT & NEUTRAL REVERSE (Фазовият и неутралният проводник са обърнати)	□■□
6	HOT & GROUND REVERSE (Фазовият и заземяващият проводник са обърнати)	■□■
7	HOT ON GROUND WITH GROUND OPEN (Фазовият проводник е свързан към заземяващия; Заземяващият проводник е открит/не е свързан)	□□■
8	GFCI TEST IN PROGRESS (RCD тест в ход)	■■■

- Светодиод свети
- Светодиод не свети

! Уредът не може да отчита всички опасности с окабеляването. Показанието "CORRECT WIRING" (Правилно окабеляване) не гарантира безопасността, ако заземяващите и неутралните проводници са с разменени места или са свързани помежду си в окабеляването.

Спецификации

Диапазон на работно напрежение	променливо напрежение 220–240 V
Работна честота	50 Hz
Окабеляване на контакта	CEE 7/3 (европейски контакти)
Категория на безопасност	кат. II, 220–240 V
Проверка на дефектнотокова защита	+
NCV диапазон	90–1000 V AC, 50/60 Hz
Диапазон на откриване на въздушен превключвател	0–3 cm
Регулиране на чувствителността	7 нива
Диапазон на работната температура	–20... +50 °C
Диапазон на температурата на съхранение	–20... +70 °C
Захранване	предавател: AC; приемник: 1 бр. батерия 9 V (не е включена)

Производителят си запазва правото да извършва промени по продуктовата гама и спецификациите без предизвестие.

Грижи и поддръжка

Уверете се, че щепселите на устройството съответстват на захранващия контакт. Никога не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Не излагайте устройството на дъжд или на влажни условия. Използвайте уреда само в допустимия диапазон. Не използвайте уреда, ако не работи нормално. Моля, имайте предвид, че параметрите на захранването трябва да бъдат съобразени с техническите характеристики на уреда. Не се опитвайте да разглобявате устройството сами по никаква причина. За ремонти и почистване, моля, обръщайте се към местния специализиран сервизен център. Предпазвайте устройството от внезапни удари и прекомерна механична сила. Съхранявайте устройството на сухо и хладно място. Използвайте само принадлежности и резервни части за устройството, които отговарят на техническите спецификации. Никога не правете опит да използвате повредено устройство или устройство с повредени електрически части! Ако някоя част от устройството или батерията бъдат погълнати, незабавно потърсете медицинска помощ.

Инструкции за безопасност на батериите

Винаги купувайте батерии с правилния размер и характеристики, които са най-подходящи за предвидената употреба. Винаги сменяйте всички батерии едновременно, като внимавате да не смесите стари и нови или батерии от различен тип. Почистете контактите на батериите, както и тези на устройството, преди да поставите батериите. Уверете се, че батериите са поставени правилно по отношение на полярността (+ и –). Извадете батериите от оборудването, ако то няма да бъде използвано продължителен период от време. Извадете използваните батерии незабавно. Никога не свързвайте батерии накъсо, тъй като това може да доведе до високи температури, теч или експлозия. Никога не загрявайте батерии, опитвайки се да ги използвате допълнително време. Не разглобявайте батериите. Не забравяйте да изключите устройствата след употреба. Дръжте батериите далеч от достъпа на деца, за да избегнете риск от поглъщане, задушаване или отравяне. Изхвърляйте използваните батерии съгласно правилата в държавата Ви.

Гаранция на Ermenrich

Продуктите Ermenrich, с изключение на аксесоарите, имат **5-годишна гаранция** срещу дефекти в материалите и изработката. За всички принадлежности на Ermenrich се предоставя гаранция за липса на дефекти на материалите и изработката за период от **2 години** от датата на покупката на дребно. Гаранцията Ви дава право на безплатен ремонт или замяна на продукта на Ermenrich във всяка държава, в която има офис на Levenhuk, ако са изпълнени всички условия за гаранцията.

За допълнителна информация посетете нашия уебсайт: bg.ermenrich.com

Ако възникнат проблеми с гаранцията или ако се нуждаете от помощ за използването на Вашия продукт, свържете се с местния представител на Levenhuk.

CZ Tester zásuvek a proudových chráničů Ermenrich Zing ST60

Před použitím tohoto výrobku si pečlivě přečtěte bezpečnostní pokyny a návod k použití. Uchovávejte mimo dosah dětí. Zařízení používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v návodu k použití.

Obsah sady: vysílač, přijímač, přepravní brašna, návod k použití a záruka.

Začínáme

Otevřete kryt prostoru pro baterie (10) a vložte baterii správnou stranou dle označení polarit. Zavřete kryt.

! Pokud sonda NCV (7) bliká červeně, je baterie vybitá a je třeba ji vyměnit.

Svítilna

Stisknutím tlačítka (8) zapnete/vypnete svítilnu.

Nastavení citlivosti

Otáčením kolečka nastavení citlivosti (6) na přijímači nastavte úroveň citlivosti od 1 do 7.

Test zásuvky

Zkontrolujte, zda je zařízení čisté a zda na jeho povrchu není prach, mastnota a vlhkost. Zkontrolujte všechny přívodní kabely zásuvky, zda nejsou poškozeny. Před prvním použitím přístroj vyzkoušejte na správně fungující zásuvce.

Zasuňte vysílač do zásuvky a stisknutím a podržením tlačítka (8) po dobu 3 sekund zapněte přijímač. Porovnejte indikátor LED (4) s níže uvedenou tabulkou LED indikací a zkontrolujte stav zapojení. Stisknutím a podržením tlačítka (8) po dobu 3 sekund přijímač vypněte a poté tester vytáhněte ze zásuvky.

Pokud zjistíte nějaké chyby, je třeba provést test zapojení.

Detekce jističe

Zasuňte vysílač do zásuvky a stisknutím a podržením tlačítka (8) po dobu 3 sekund zapněte přijímač. Stisknutím a podržením tlačítka (9) po dobu 1 sekundy přejděte do režimu detekce jističe. Sonda NCV (7) se rozsvítí červeně. Otevřete rozvodnou skříň a pomalu přibližujte sondu NCV ke každému jističi. Při detekci cílového jističe vydá přijímač zvukový signál a sonda NCV (7) se rozsvítí modře (čím blíže je sonda, tím rychlejší je pípání a tím jasnější je světlo).

Stisknutím a podržením tlačítka (9) po dobu 2 sekund režim ukončíte.

Funkce NCV (non-contact voltage detection – bezkontaktní detekce napětí)

Tato funkce slouží k detekci napětí, aniž byste se museli dotýkat kabelů. Stisknutím a podržením tlačítka (8) po dobu 3 sekund zapněte přijímač. Stisknutím tlačítka (9) přejděte do režimu NCV (sonda NCV se rozsvítí zeleně). Přiložte sondu NCV (7) k vodiči, zásuvce nebo jakémukoli povrchu se skrytou elektroinstalací. Přijímač získá signál a vydá výstražný zvuk. Čím blíže je zařízení k objektu, tím hlasitější je signál.

Dalším stisknutím tlačítka (9) se vraťte do režimu detekce jističe (sonda NCV se rozsvítí červeně).

Stisknutím a podržením tlačítka (9) po dobu 2 sekund režim ukončíte.

Test RCD (proudového chrániče)

Test proudového chrániče (RCD – Residual Current Device) lze provést pouze na správně fungující zásuvce. Zasuňte tester do zásuvky a stiskněte tlačítko (2) na 3 sekundy. Pokud proudový chránič RCD funguje správně, měl by vybit a odpojit napájení. Pokud nedojde k přerušení napájení, pak obvod není chráněn funkčním proudovým chráničem. V takovém případě by měl elektroinstalaci zkontrolovat a opravit profesionální elektrikář.

Při provádění testu RCD odpojte všechny spotřebiče od elektrické sítě, aby nedošlo k jejich poškození. Při provádění testů RCD ve veřejných prostorách je nutné předem získat příslušné oprávnění.

! Tlačítko (2) nemačkejte omylem, aby nedošlo ke spuštění bezpečnostního vypínacího zařízení a zbytečnému výpadku napájení.

! Tato funkce může způsobit výpadek napájení zásuvky. Zkontrolujte elektroměr a všechny páčkové jističe.

Tabulka s přehledem LED kontrol

Číslo	Stav zapojení	LED indikátory
1	CORRECT WIRING (Správné zapojení)	■ ■ ■
2	OPEN GROUND (Ochranný vodič je přerušený/není připojen)	■ ■ ■
3	OPEN HOT (Fázový vodič je přerušený/není připojen)	■ ■ ■
4	OPEN NEUTRAL (Nulový vodič je přerušený/není připojen)	■ ■ ■

5	HOT & NEUTRAL REVERSE (Fázový a nulový vodič jsou prohozené)	□■ ■
6	HOT & GROUND REVERSE (Fázový a ochranný vodič jsou prohozené)	■□ ■
7	HOT ON GROUND WITH GROUND OPEN (Fázový vodič je připojen k ochrannému vodiči; ochranný vodič je přerušený/není připojen)	□□ ■
8	GFCI TEST IN PROGRESS (Probíhá test RCD)	■■■

- LED svítí
- LED nesvítí

! Toto zařízení nedokáže detekovat všechna rizika zapojení. Indikace "CORRECT WIRING" (Správné zapojení) nezaručuje bezpečnost, pokud jsou ochranný a nulový vodič v elektroinstalaci prohozené nebo vzájemně propojené.

Technické údaje

Rozsah provozního napětí	220–240 V AC
Provozní frekvence	50 Hz
Zapojení zásuvek	CEE 7/3 (evropské zásuvky)
Kategorie bezpečnosti	kat. II, 220–240 V
Test proudového chrániče	+
Rozsah NCV	90–1000 V AC, 50/60 Hz
Rozsah detekce jističe	0–3 cm
Nastavení citlivosti	7 úrovní
Rozsah provozní teploty	–20... +50 °C
Rozsah teploty pro skladování	–20... +70 °C
Napájení	vysílač: AC; přijímač: 1 ks 9 V baterie (není součástí dodávky)

Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny v sortimentu a v technických údajích svých výrobků bez předchozího upozornění.

Péče a údržba

Ujistěte se, že zástrčky zařízení odpovídají zásuvce. Zástrčku za žádných okolností neupravujte. Nevystavujte zařízení dešti nebo vlhku. Zařízení používejte pouze v povoleném rozsahu. Pokud zařízení nefunguje správně, nepoužívejte jej. Upozorňujeme, že parametry napájecího zdroje musí odpovídat technickým vlastnostem zařízení. Z žádného důvodu se nepokoušejte přístroj rozebírat. S opravami veškerého druhu se obraťte na své místní specializované servisní středisko. Přístroj chraňte před prudkými nárazy a nadměrným mechanickým namáháním. Přístroj ukládejte na suchém, chladném místě. Pro toto zařízení používejte pouze příslušenství a náhradní díly, které splňují technické specifikace. Nikdy se nepokoušejte provozovat poškozené zařízení nebo zařízení s poškozenými elektrickými díly! Pokud dojde k požití části zařízení nebo baterie, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

Bezpečnostní pokyny týkající se baterií

Vždy nakupujte baterie správné velikosti a typu, které jsou nejvhodnější pro zamýšlený účel. Při výměně vždy nahrazujte celou sadu baterií a dbejte na to, abyste nemíchali staré a nové baterie, případně baterie různých typů. Před instalací baterií vyčistěte kontakty na baterii i na přístroji. Ujistěte se, zda jsou baterie instalovány ve správné polaritě (+ resp. –). V případě, že zařízení nebudete delší dobu používat, vyjměte z něj baterie. Použité baterie včas vyměňujte. Baterie nikdy nezkratujte, mohlo by to vést ke zvýšení teploty, úniku obsahu baterie nebo k explozi. Baterie se nikdy nepokoušejte oživit zahříváním. Nepokoušejte se rozebírat baterie. Po použití nezapomeňte přístroj vypnout. Baterie uchovávejte mimo dosah dětí, abyste předešli riziku spolknutí, vdechnutí nebo otravy. S použitými bateriemi nakládejte v souladu s vašimi vnitrostátními předpisy.

Záruka Ermenrich

Na výrobky značky Ermenrich, s výjimkou příslušenství, je poskytována **5letá záruka** na vady materiálu a zpracování. Na veškeré příslušenství značky Ermenrich se poskytuje záruka, že po dobu **2 let** od data zakoupení v maloobchodní prodejně bude bez vad materiálu a provedení. Tato záruka vám v případě splnění všech záručních podmínek dává nárok na bezplatnou opravu nebo výměnu výrobku značky Ermenrich v libovolné zemi, v níž se nachází pobočka společnosti Levenhuk.

Další informace – navštivte naše webové stránky: cz.ermenrich.com

V případě problémů s uplatněním záruky, nebo pokud budete potřebovat pomoc při používání svého výrobku, obraťte se na místní pobočku společnosti Levenhuk.

DE Ermenrich Zing ST60

Steckdosen- und FI-Schutzschalter-Prüfgerät

Lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Gerät verwenden. Halten Sie es von Kindern fern. Verwenden Sie das Gerät nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.

Das Set enthält: Sender, Empfänger, Tragetasche, Bedienungsanleitung und Garantiekarte.

Erste Schritte

Öffnen Sie den Batteriefachdeckel (10) und legen Sie die Batterien entsprechend der Polaritätsmarkierung ein. Schließen Sie den Deckel.

! Wenn die NCV-Prüfspitze (7) rot blinkt, ist die Batterie schwach und muss ausgetauscht werden.

Taschenlampe

Drücken Sie (8), um die Taschenlampe ein-/auszuschalten.

Empfindlichkeitseinstellung

Drehen Sie das Einstellrad für die Empfindlichkeit (6), um die Empfindlichkeit von 1 bis 7 einzustellen.

Steckdosentest

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät sauber, staub- und fettfrei sowie frei von Feuchtigkeit ist. Überprüfen Sie alle Steckdosenkabel auf Beschädigungen. Testen Sie das Gerät an einer ordnungsgemäß funktionierenden Steckdose, bevor Sie es zum ersten Mal benutzen.

Stecken Sie den Sender in eine Steckdose und halten Sie (8) 3 Sekunden lang gedrückt, um den Empfänger einzuschalten. Vergleichen Sie die LED-Anzeigen (4) mit der nachstehenden LED-Datentabelle, um die Verdrahtung zu überprüfen. Halten Sie (8) 3 Sekunden lang gedrückt, um den Empfänger auszuschalten, und ziehen Sie anschließend den Tester aus der Steckdose.

Wenn Fehler festgestellt werden, muss die Verdrahtung geprüft werden.

Erkennung von Leitungsschutzschaltern

Stecken Sie den Sender in eine Steckdose und halten Sie (8) 3 Sekunden lang gedrückt, um den Empfänger einzuschalten. Halten Sie (9) 1 Sekunde lang gedrückt, um den Modus zur Erkennung von Leitungsschutzschaltern aufzurufen. Die NCV-Prüfspitze (7) leuchtet rot. Öffnen Sie den Verteilerkasten und führen Sie die NCV-Sonde langsam an den einzelnen Leitungsschutzschaltern entlang. Wenn der gesuchte Leitungsschutzschalter erkannt wird, gibt der Empfänger Signaltöne aus und die NCV-Prüfspitze (7) leuchtet blau (je näher sich die Prüfspitze am Leitungsschutzschalter befindet, desto schneller ertönen die Signaltöne und desto heller leuchtet die Prüfspitze).

Halten Sie (9) 2 Sekunden lang gedrückt, um den Modus zu verlassen.

NCV-Funktion (berührungslose Spannung)

Diese Funktion wird verwendet, um Spannung zu erkennen, ohne die Kabel berühren zu müssen. Drücken und halten Sie (8) während 3 Sekunden, um den Empfänger einzuschalten. Drücken Sie (9), um den NCV-Modus aufzurufen (die NCV-Prüfspitze leuchtet grün). Halten Sie die NCV-Prüfspitze (7) an ein Kabel, eine Steckdose oder eine andere Oberfläche, hinter der Leitungen verlaufen. Der Empfänger empfängt das Signal und gibt einen Signalton ab. Je näher das Gerät am Objekt ist, desto lauter ist das Signal.

Drücken Sie erneut (9), um zum Modus zur Erkennung von Leitungsschutzschaltern zurückzukehren (die NCV-Prüfspitze leuchtet rot).

Halten Sie (9) 2 Sekunden lang gedrückt, um den Modus zu verlassen.

FI-Schutzschalterprüfung (RCD)

Der FI-Test kann nur an einer ordnungsgemäß funktionierenden Steckdose durchgeführt werden. Stecken Sie den Tester in eine Steckdose und halten Sie (2) 3 Sekunden lang gedrückt. Wenn der FI-Schutzschalter ordnungsgemäß funktioniert, sollte er auslösen und die Stromversorgung unterbrechen. Wenn der Stromkreis nicht unterbrochen wird, ist er nicht durch einen funktionierenden FI-Schutzschalter geschützt. In diesem Fall sollte die Verkabelung von einem professionellen Elektriker überprüft und repariert werden.

Trennen Sie bei der Durchführung der FI-Schutzschalterprüfung alle Geräte vom Stromnetz, um eine Beschädigung zu vermeiden. Wenn Sie FI-Schutzschalterprüfungen in öffentlichen Bereichen durchführen, müssen Sie vorher die entsprechende Genehmigung einholen.

! Drücken Sie (2) nicht versehentlich, um ein Auslösen der Sicherheitsabschaltung und einen unnötigen Stromverlust zu vermeiden.

! Diese Funktion kann die Stromversorgung der Steckdose unterbrechen. Überprüfen Sie den Stromzähler und alle Sicherungsautomaten.

LED-Entschlüsselungstabelle

Nr.	Zustand der Verdrahtung	LED-Anzeigen
1	CORRECT WIRING (Korrekte Verdrahtung)	■ ■ □
2	OPEN GROUND (Schutzleiter unterbrochen/nicht angeschlossen)	□ ■ □
3	OPEN HOT (Phasenleiter unterbrochen/nicht angeschlossen)	□ □ □
4	OPEN NEUTRAL (Neutralleiter unterbrochen/nicht angeschlossen)	■ □ □
5	HOT & NEUTRAL REVERSE (Phasen- und Neutralleiter sind vertauscht)	□ ■ ■
6	HOT & GROUND REVERSE (Phasen- und Schutzleiter sind vertauscht)	■ □ ■
7	HOT ON GROUND WITH GROUND OPEN (Phasenleiter ist mit dem Schutzleiter verbunden; Schutzleiter ist unterbrochen/nicht angeschlossen)	□ □ ■
8	GFCI TEST IN PROGRESS (FI-Schutzschalterprüfung läuft)	■ ■ ■

- LED ist an
- LED ist aus

! Dieses Gerät kann nicht alle Gefahren im Zusammenhang mit der Verdrahtung orten. Eine "CORRECT WIRING"-Anzeige (Korrekte Verdrahtung) garantiert keine Sicherheit, wenn die Erdungs- und Neutralleiter in der Verkabelung vertauscht oder miteinander verbunden sind.

Technische Daten

Betriebsspannungsbereich	220–240 V AC
Betriebsfrequenz	50 Hz
Steckdosenverdrahtung	CEE 7/3 (europäische Steckdosen)
Sicherheitsbewertung	Kat. II, 220–240 V
FI-Schutzschalterprüfung	+
NCV-Messbereich	90–1000 V AC, 50/60 Hz
Erkennungsbereich für Leitungsschutzschalter	0–3 cm
Empfindlichkeitseinstellung	7 Stufen
Betriebstemperaturbereich	–20... +50 °C
Lagertemperaturbereich	–20... +70 °C
Stromversorgung	Sender: AC, Empfänger: 1 Stk. 9-V-Batterie (nicht im Lieferumfang enthalten)

Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen an der Produktpalette und den technischen Daten vorzunehmen.

Pflege und Wartung

Vergewissern Sie sich, dass die Stecker des Geräts mit der Steckdose kompatibel sind. Verändern Sie die Stecker auf keine Art. Setzen Sie das Gerät weder Regen noch nassen Bedingungen aus. Verwenden Sie das Gerät nur innerhalb des zulässigen Bereichs. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert. Bitte beachten Sie, dass die Parameter der Stromversorgung mit den technischen Eigenschaften des Geräts übereinstimmen müssen. Versuchen Sie nicht, das Instrument aus irgendwelchem Grund selbst zu zerlegen. Wenden Sie sich für Reparaturen oder zur Reinigung an ein spezialisiertes Servicecenter vor Ort. Schützen Sie das Instrument vor plötzlichen Stößen und übermäßiger mechanischer Krafteinwirkung. Lagern Sie das Instrument an einem trockenen, kühlen Ort. Verwenden Sie nur Zubehör und Ersatzteile für dieses Gerät, die den technischen Spezifikationen entsprechen. Versuchen Sie niemals, ein beschädigtes Gerät oder ein Gerät mit beschädigten elektrischen Teilen in Betrieb zu nehmen! **Wenn ein Teil des Geräts oder des Akkus verschluckt wird, suchen Sie sofort einen Arzt auf.**

Sicherheitshinweise zum Umgang mit Batterien

Immer die richtige, für den beabsichtigten Einsatz am besten geeignete Batteriegröße und -art erwerben. Stets alle Batterien gleichzeitig ersetzen. Alte und neue Batterien oder Batterien verschiedenen Typs nicht mischen. Batteriekontakte und Kontakte am Instrument vor Installation der Batterien reinigen. Beim Einlegen der Batterien auf korrekte Polung (+ und –) achten. Batterien entnehmen, wenn das Instrument für einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden soll. Verbrauchte Batterien umgehend entnehmen. Batterien nicht kurzschließen, um Hitzeentwicklung, Auslaufen oder Explosionen zu vermeiden. Batterien dürfen nicht zum Wiederbeleben erwärmt werden. Batterien nicht öffnen. Instrumente nach Verwendung ausschalten. Batterien für Kinder unzugänglich aufbewahren, um Verschlucken, Erstickern und Vergiftungen zu vermeiden. Entsorgen Sie leere Batterien gemäß den einschlägigen Vorschriften.

Ermenrich Garantie

Produkte von Ermenrich mit Ausnahme von Zubehör haben eine **5-jährige Garantie** auf Material- und Verarbeitungsfehler. Für sämtliches Ermenrich-Zubehör gilt eine **2-jährige Garantie** ab Kaufdatum im Einzelhandel auf Material- und Verarbeitungsfehler. Die Garantie berechtigt in Ländern, in denen Levenhuk mit einer Niederlassung vertreten ist, zu Reparatur oder Austausch von Ermenrich-Produkten, sofern alle Garantiebedingungen erfüllt sind.

Für weitere Einzelheiten besuchen Sie bitte unsere Website: de.ermenrich.com

Bei Problemen mit der Garantie, oder wenn Sie Unterstützung bei der Verwendung Ihres Produkts benötigen, wenden Sie sich an die lokale Levenhuk-Niederlassung.

ES Comprobador de enchufes y RCD

Ermenrich Zing ST60

Lea atentamente las instrucciones de seguridad y la guía del usuario antes de utilizar este producto. Mantener fuera del alcance de los niños. Use el dispositivo solo como se especifica en la guía del usuario.

El kit incluye: transmisor, receptor, bolsa de transporte, manual de usuario y garantía.

Primeros pasos

Abra la tapa del compartimento de la pila (10) e inserte la pila según las marcas de polaridad correcta. Cierre la tapa.

! Si la sonda NCV (7) parpadea en rojo, la pila está baja y debe sustituirse.

Linterna

Pulse (8) para encender/apagar la linterna.

Ajuste de sensibilidad

Gire la rueda de ajuste de sensibilidad (6) del receptor para ajustar los niveles de sensibilidad de 1 a 7.

Prueba de toma de corriente

Verifique que el instrumento esté limpio y libre de polvo, grasa y humedad. Examine todos los cables de la toma de corriente en busca de daños. Pruebe el instrumento en una toma de corriente que funcione correctamente antes de usarlo por primera vez.

Inserte el transmisor en una toma de corriente y mantenga pulsado (8) durante 3 segundos para encender el receptor. Compare los indicadores LED (4) con la tabla de datos LED siguiente para comprobar el estado del cableado. Mantenga pulsado (8) durante 3 segundos para apagar el receptor y, a continuación, extraiga el comprobador de la toma de corriente. Si se detecta alguna anomalía, se debe comprobar el cableado.

Detección de interruptores automáticos

Inserte el transmisor en una toma de corriente y mantenga pulsado (8) durante 3 segundos para encender el receptor. Mantenga pulsado (9) durante 1 segundo para entrar en el modo de detección de interruptores automáticos. La sonda NCV (7) se iluminará en rojo. Abra el cuadro de distribución y acerque lentamente la sonda NCV a cada interruptor automático. Cuando se detecte el interruptor automático objetivo, el receptor emitirá pitidos y la sonda NCV (7) se iluminará en azul (cuanto más cerca esté la sonda, más rápidos serán los pitidos y más brillante será la luz).

Mantenga pulsado (9) durante 2 segundos para salir del modo.

Función NCV (detección de voltaje sin contacto)

Esta función se utiliza para detectar voltaje sin tener que tocar los cables. Mantenga pulsado (8) durante 3 segundos para encender el receptor. Pulse (9) para entrar en el modo NCV (la sonda NCV se iluminará en verde). Acerque la sonda NCV (7) a un cable, toma de corriente o cualquier superficie con cableado oculto. El receptor captará la señal y emitirá un sonido de advertencia. Cuanto más cerca esté el dispositivo del objeto, más intensa será la señal.

Pulse (9) de nuevo para volver al modo de detección de interruptores automáticos (la sonda NCV se iluminará en rojo).

Mantenga pulsado (9) durante 2 segundos para salir del modo.

Prueba del interruptor diferencial (RCD)

La prueba del RCD sólo se puede realizar en una toma de corriente que funcione correctamente. Inserte el comprobador en una toma de corriente y pulse (2) durante 3 segundos. Si el RCD funciona correctamente, debería dispararse y cortar la corriente. Si la corriente no se corta, entonces el circuito no está protegido por un RCD en funcionamiento. En este caso, un electricista profesional debe inspeccionar y reparar el cableado.

Al realizar la prueba del RCD, desconecte todos los aparatos de la red eléctrica para evitar daños. Cuando se realizan pruebas del RCD en zonas públicas, se debe obtener previamente la autorización correspondiente.

! No pulse (2) de manera accidental porque se activará el dispositivo de corte de seguridad y provocará una pérdida de corriente innecesaria.

! Esta función puede provocar un corte de corriente en la toma de corriente. Revise el contador eléctrico y todos los interruptores de seguridad.

Tabla de referencia de indicadores LED

Nº	Estado del cableado	Indicadores LED
1	CORRECT WIRING (Cableado correcto)	■ ■ ■
2	OPEN GROUND (El cable de tierra está abierto/no conectado)	□ ■ ■
3	OPEN HOT (El cable de fase está abierto/no conectado)	□ □ ■
4	OPEN NEUTRAL (El cable neutro está abierto/no conectado)	■ □ □

5	HOT & NEUTRAL REVERSE (Los cables de fase y neutro están invertidos)	□ ■ ■
6	HOT & GROUND REVERSE (Los cables de fase y tierra están invertidos)	■ □ ■
7	HOT ON GROUND WITH GROUND OPEN (El cable de fase está conectado a tierra; el cable de tierra está abierto/no conectado)	□ □ ■
8	GFCI TEST IN PROGRESS (Prueba del RCD en curso)	■ ■ ■

- LED encendido
- LED apagado

! Este dispositivo no puede detectar todos los peligros relacionados con el cableado. Una indicación de "CORRECT WIRING" (Cableado correcto) no garantiza la seguridad si los cables de tierra y neutro están intercambiados o interconectados en el cableado.

Especificaciones

Intervalo de voltaje de funcionamiento	220–240 V AC
Frecuencia de operación	50 Hz
Cableado de la toma de corriente	CEE 7/3 (tomas de corriente europeas)
Calificación de seguridad	cat. II, 220–240 V
Prueba del RCD	+
Rango NCV	90–1000 V CA, 50/60 Hz
Rango de detección de interruptores automáticos	0–3 cm
Ajuste de sensibilidad	7 niveles
Intervalo de temperaturas de funcionamiento	–20... +50 °C
Intervalo de temperatura de almacenamiento	–20... +70 °C
Fuente de alimentación	transmisor: CA; receptor: 1 pila de 9 voltios (no incluida)

El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios en la gama de productos y en las especificaciones sin previo aviso.

Cuidado y mantenimiento

Asegúrese de que los conectores del dispositivo coincidan con la toma de corriente. No modifique nunca el conector de ninguna manera. No exponga el dispositivo a la lluvia o a condiciones húmedas. Utilice el instrumento solo dentro del intervalo permitido. No utilice el instrumento si no funciona correctamente. Observe que los parámetros de la Fuente de alimentación se deben ajustar a las características técnicas del instrumento. No intente desmontar el instrumento usted mismo bajo ningún concepto. Si necesita repararlo o limpiarlo, contacte con el servicio técnico especializado que corresponda a su zona. Proteja el instrumento de impactos súbitos y de fuerza mecánica excesiva. Guarde el instrumento en un lugar seco y fresco. Utilice únicamente accesorios y repuestos para este dispositivo que cumplan con las especificaciones técnicas. ¡No intente nunca utilizar un dispositivo dañado o un dispositivo con componentes eléctricos dañados! **En caso de ingestión de componentes del dispositivo o de la pila, busque asistencia médica de inmediato.**

Instrucciones de seguridad para las pilas

Compre siempre las pilas del tamaño y grado indicado para el uso previsto. Reemplace siempre todas las pilas al mismo tiempo. No mezcle pilas viejas y nuevas, ni pilas de diferentes tipos. Limpie los contactos de las pilas y del instrumento antes de instalarlas. Asegúrese de instalar las pilas correctamente según su polaridad (+ y –). Quite las pilas si no va a utilizar el instrumento durante un periodo largo de tiempo. Retire lo antes posible las pilas agotadas. No cortocircuite nunca las pilas ya que podría aumentar su temperatura y podría provocar fugas o una explosión. Nunca caliente las pilas para intentar reavivarlas. No intente desmontar las pilas. Recuerde apagar el instrumento después de usarlo. Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños para eliminar el riesgo de ingestión, asfixia o envenenamiento. Deseche las pilas usadas tal como lo indiquen las leyes de su país.

Garantía Ermenrich

Los productos de Ermenrich, excepto los accesorios, tienen una **garantía de 5 años** contra defectos en materiales y mano de obra. Todos los accesorios Ermenrich están garantizados contra defectos de materiales y de mano de obra durante **2 años** a partir de la fecha de compra. La garantía incluye la reparación o sustitución gratuita del producto Ermenrich en cualquier país en el que haya una oficina Levenhuk si se reúnen todas las condiciones de la garantía.

Para más detalles visite nuestra página web: es.ermenrich.com

En caso de problemas con la garantía o si necesita ayuda en el uso de su producto, contacte con su oficina de Levenhuk más cercana.

FR Testeur de prises et de DDR Ermenrich Zing ST60

Veillez lire attentivement les consignes de sécurité et le mode d'emploi avant d'utiliser ce produit. Maintenez hors de portée des enfants. N'utilisez l'appareil que conformément aux spécifications du mode d'emploi.

Le kit comprend : émetteur, récepteur, housse de transport, mode d'emploi et garantie.

Mise en route

Ouvrez le couvercle du compartiment de la pile (10) et insérez la pile en respectant les marques de polarité correctes. Fermez le couvercle.

! Si la sonde de tension sans contact (7) clignote en rouge, la pile est déchargée et doit être remplacée.

Lampe torche

Appuyez sur (8) pour allumer ou éteindre la lampe torche.

Réglage de la sensibilité

Ajustez la molette de réglage de la sensibilité (6) du récepteur pour modifier les niveaux de sensibilité de 1 à 7.

Test de prise

Vérifiez que l'appareil est propre et exempt de poussière, de graisse et d'humidité. Examinez tous les fils de la prise pour détecter d'éventuels dommages. Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil sur une prise électrique fonctionnelle avant de l'utiliser pour la première fois.

Insérez l'émetteur dans une prise et appuyez pendant 3 secondes sur (8) pour allumer le récepteur. Comparez les témoins à DEL (4) au tableau de données des DEL ci-dessous pour vérifier l'état du câblage. Appuyez pendant 3 secondes sur (8) pour éteindre le récepteur, puis retirez le testeur de la prise.

Si des erreurs sont détectées, vérifiez le câblage.

Détection de disjoncteur

Insérez l'émetteur dans une prise et appuyez pendant 3 secondes sur (8) pour allumer le récepteur. Appuyez pendant 1 seconde sur (9) pour passer à la détection du disjoncteur. La sonde de tension sans contact (7) s'allume en rouge. Ouvrez la boîte de distribution et rapprochez lentement la sonde de tension sans contact au plus près de chaque disjoncteur. Lorsqu'un disjoncteur cible est détecté, le récepteur émet un bip et la sonde de tension sans contact (7) s'allume en bleu (plus la sonde se rapproche, plus les bips deviennent rapides et l'éclairage devient intense).

Appuyez pendant 2 secondes sur (9) pour sortir de ce mode.

Détection de tension sans contact

Cette fonction permet de détecter une tension sans avoir à toucher les câbles. Appuyez pendant 3 secondes sur (8) pour allumer le récepteur. Appuyez sur (9) pour passer à la détection de tension sans contact (la sonde de détection de tension sans contact s'allume en vert). Placez la sonde de détection de tension sans contact (7) contre un fil, une prise ou toute surface contenant un câblage caché. Le récepteur capte le signal et émet un signal sonore d'alerte. Plus le dispositif se rapproche de l'objet, plus le signal devient fort.

Appuyez à nouveau sur (9) pour revenir à la détection de disjoncteur (la sonde de détection de tension sans contact s'allume en rouge).

Appuyez pendant 2 secondes sur (9) pour sortir de ce mode.

Test de différentiel (DDR)

Le test de différentiel ne peut être effectué que sur une prise fonctionnant correctement. Insérez le testeur dans une prise et appuyez sur le bouton marqué (2) pendant 3 secondes. Si le différentiel fonctionne correctement, il doit se déclencher et couper l'alimentation électrique. Si le courant n'est pas coupé, alors le circuit n'est pas protégé par un différentiel fonctionnel. Dans ce cas, il convient de faire inspecter et réparer l'installation électrique par un électricien professionnel.

Avant de réaliser le test de différentiel, déconnectez tous les appareils du secteur pour éviter de les endommager. Obtenez préalablement l'autorisation correspondante avant d'effectuer des essais de différentiel dans les espaces publics.

- ! Ne pas appuyer accidentellement sur (2) afin d'éviter l'activation du dispositif de coupure de sécurité et une perte inopinée d'alimentation.
- ! Cette fonction peut provoquer une coupure de courant sur la prise. Vérifiez votre compteur électrique ainsi que tous les disjoncteurs.

Table de description des DEL

N°	État du câblage	Témoins
1	CORRECT WIRING (Câblage correct)	■ ■ ■
2	OPEN GROUND (Le fil de terre est coupé, déconnecté)	□ ■ ■

3	OPEN HOT (Le fil de phase est coupé, déconnecté)	□□□
4	OPEN NEUTRAL (Le fil de neutre est coupé, déconnecté)	■□□
5	HOT & NEUTRAL REVERSE (Les fils de phase et de neutre sont inversés)	□■□
6	HOT & GROUND REVERSE (Les fils de phase et de terre sont inversés)	■□■
7	HOT ON GROUND WITH GROUND OPEN (Le fil de phase est connecté à la terre, le fil de terre est coupé, déconnecté)	□□■
8	GFCI TEST IN PROGRESS (Test du dispositif différentiel en cours)	■■■

- DEL allumée
- DEL éteinte

! Ce dispositif ne détecte pas tous les risques liés aux câblages. Une indication "CORRECT WIRING" (Câblage correct) ne garantit pas la sécurité si les fils de terre et de neutre sont inversés ou interconnectés dans le câblage.

Spécifications

Plage de tension de fonctionnement	220–240 VCA
Fréquence de fonctionnement	50 Hz
Câblage de la prise	CEE 7/3 (prises européennes)
Classe de sécurité	cat. II, 220–240 V
Test de DDR	+
Plage de détection de tension sans contact	90–1000 VCA, 50/60 Hz
Plage de détection de disjoncteur	0–3 cm
Réglage de la sensibilité	7 niveaux
Plage de températures de fonctionnement	–20... +50 °C
Plage de températures de stockage	–20... +70 °C
Alimentation	émetteur : CA ; récepteur : 1 pile 9 V (non incluse)

Le fabricant se réserve le droit de modifier sa gamme de produits et leurs spécifications techniques sans en informer sa clientèle au préalable.

Entretien et maintenance

Assurez-vous que les prises du dispositif correspondent à la prise murale. Ne modifiez jamais la prise d’aucune manière. N’exposez pas l’appareil à la pluie ni à l’humidité. N’utilisez l’appareil que dans la plage autorisée. N’utilisez pas l’appareil s’il ne fonctionne pas correctement. Veuillez noter que les paramètres de l’alimentation doivent être conformes aux caractéristiques techniques de l’appareil. Ne tentez en aucun cas de démonter l’appareil par vos propres moyens. Pour toute réparation et nettoyage, veuillez contacter le centre spécialisé de votre région. Protégez l’appareil contre les chocs soudains, les forces mécaniques excessives et les champs électromagnétiques intenses. Rangez l’appareil dans un endroit sec et frais. N’utilisez pour cet appareil que des accessoires et des pièces de rechange qui respectent les spécifications techniques. N’essayez jamais de faire fonctionner un appareil endommagé ou présentant des éléments électriques détériorés ! **Si une partie de l’appareil ou de la batterie est avalée, consultez immédiatement un médecin.**

Consignes de sécurité relatives aux batteries

Achetez toujours la taille et la qualité de piles qui conviennent le mieux à l’usage prévu. Veillez à toujours remplacer le jeu de piles complet en même temps, en veillant à ne pas mélanger les piles usagées et les nouvelles, ou les piles de différents types. Nettoyez les contacts des piles et du dispositif avant d’installer les piles. Vérifiez que les piles sont bien installées et respectent la polarité (+ et –). Retirez les piles d’un équipement non utilisé pendant une longue période. Retirez rapidement les piles usées du compartiment. Ne court-circuitez jamais les piles, car cela peut entraîner une surchauffe, une fuite ou une explosion. Ne chauffez jamais des piles pour tenter de les recharger. Ne démontez pas les piles. N’oubliez pas d’éteindre les appareils après utilisation. Gardez les piles hors de la portée des enfants afin d’éviter un risque d’ingestion, de suffocation ou d’empoisonnement. Jetez les piles usagées selon les dispositions légales de votre pays.

Garantie Ermenrich

Les produits Ermenrich, à l’exception de leurs accessoires, bénéficient d’une **garantie de 5 ans** contre les défauts de matériaux et de fabrication. Tous les accessoires Ermenrich sont garantis sans défauts de matériaux et de fabrication pendant **2 ans** à compter de la date d’achat. Cette garantie vous donne droit à la réparation ou au remplacement gratuit d’un produit Ermenrich dans tout pays hébergeant un bureau Levenhuk, et si toutes les conditions de la garantie sont applicables. Pour de plus amples informations, veuillez visiter notre site : eu.levenhuk.com/warranty. Si des problèmes de garantie surviennent ou si vous souhaitez obtenir une assistance pour l’utilisation de vos produits, contactez la branche locale de Levenhuk.

HU Ermenrich Zing ST60 **konnektor- és áram-védőkapcsoló-tesztelő**

A termék használata előtt figyelmesen olvassa végig a biztonsági utasításokat, valamint a használati útmutatót. **Tartsa gyermekektől elzárva.** Kizárólag a használati útmutatóban leírtak szerint használja az eszközt.

A készlet tartalma: jeladó, vevőegység, hordtáska, használati útmutató és garancia.

Első lépések

Nyissa fel az elemtartó rekesz fedelét (10), azután – ügyelve a polaritási jelzésekre – helyezze be az elemeket. Zárja le a fedelet.

! Ha az NCV-érzékelő (7) pirosan villog, az elemek töltöttségi szintje alacsony, ezért az elemeket ki kell cserélnie.

Zseblámpa

A zseblámpa be- és kikapcsolásához nyomja meg a (8) gombot.

Érzékenységállítás

A vevőegységen lévő érzékenység-beállító kerék (6) elforgatásával állítsa be az érzékenységi szintet 1 és 7 között.

Aljzat-teszt

Ellenőrizze, hogy a készülék tiszta-e, az legyen por-, zsír- és nedvességmentes. Ellenőrizze a csatlakozó összes vezetékét sérülésre. Az első használat előtt tesztelje a készüléket megfelelően működő csatlakozóaljzattal.

Csatlakoztassa a jeladót egy aljzathoz, majd a vevőegység bekapcsolásához tartsa lenyomva 3 másodpercig a (8) gombot. A vezetékezés állapotának ellenőrzéséhez hasonlítsa össze a LED-jelzőfényeket (4) az alábbi LED-adattáblázattal.

A vevőegység kikapcsolásához tartsa lenyomva 3 másodpercig a (8) gombot, majd húzza ki a tesztet az aljzatból.

Bármely hiba esetén a vezetékezést tesztelni kell.

Kismegszakító észlelése

Csatlakoztassa a jeladót egy aljzathoz, majd a vevőegység bekapcsolásához tartsa lenyomva 3 másodpercig a (8) gombot.

A kismegszakító-észlelési üzemmód aktiválásához tartsa lenyomva 1 másodpercig a (9) gombot. Az NCV-érzékelő (7) pirosan világít. Nyissa ki az elosztódobozt, majd lassan közelítse az NCV-érzékelőt egyenként mindegyik kismegszakítóhoz. A keresett kismegszakító észlelésekor a vevőegység sípoló hangot ad, az NCV-érzékelő (7) pedig kéken világít. Minél közelebb viszi az érzékelőt, annál gyorsabbá válik a sípolás és annál erősebb lesz a fény.

Az üzemmódból való kilépéshez tartsa lenyomva 2 másodpercig a (9) gombot.

NCV (érintés nélküli feszültségérzékelés) funkció

Ezzel a funkcióval úgy lehet észlelni a feszültséget, hogy meg sem kell érinteni a kábelt. A vevőegység bekapcsolásához tartsa lenyomva 3 másodpercig a (8) gombot. Az NCV üzemmód aktiválásához nyomja meg a (9) gombot. Az NCV-érzékelő zölden világít. Közelítse az NCV-érzékelőt (7) egy vezetékhez, aljzathoz vagy bármilyen olyan felülethez, amely mögött rejtett vezetékek lehetnek. A vevőegység befogja a jelet és figyelmeztető hangot fog kiadni. Minél közelebb van a készülék az objektumhoz, annál hangosabb a jel.

A kismegszakító-észlelési üzemmódba való visszatéréshez nyomja meg ismét a (9) gombot. Az NCV-érzékelő pirosan világít.

Az üzemmódból való kilépéshez tartsa lenyomva 2 másodpercig a (9) gombot.

Áram-védőkapcsoló (RCD) tesztelése

Az RCD teszt (hibaáram-teszt) csak megfelelően működő csatlakozóaljzaton végezhető. Csatlakoztassa a tesztet egy aljzathoz, majd tartsa lenyomva 3 másodpercig a (2) gombot. Ha az áram-védőkapcsoló megfelelően működik, ki kell oldania, és meg kell szakítania az áramellátást. Ha az áramellátás nem szakad meg, akkor az áramkört nem védi működő RCD. Ilyen az esetben a vezetékeezést szakképzett villanyszerelőnek kell megvizsgálnia és kijavítania.

Az RCD teszthez húzza ki az összes készüléket a hálózat aljzatokból, hogy elkerülje azok károsodását. Ha közterületen végez RCD tesztet, ahhoz előre megfelelő engedélyt kell kérnie.

■ **Ügyeljen arra, hogy ne nyomja meg véletlenül a (2) gombot, mert ezzel működésbe hozhatja a biztonsági lekapcsolóberendezést, és szükségtelen áramkimaradást okozhat.**

Ez a funkció megszakíthatja az aljzat áramellátását. Kérjük, ellenőrizze a villanyórát és az összes kismegszakítót.

LED-értelmezőtáblázat

Nr.	Vezeték állapota	LED-jelzőfények
1	CORRECT WIRING (A vezetékezés megfelelő)	■ ■ □
2	OPEN GROUND (A védővezető szakadt/nincs csatlakoztatva)	□ ■ □
3	OPEN HOT (A fázisvezető szakadt/nincs csatlakoztatva)	□ □ □
4	OPEN NEUTRAL (A nullavezető szakadt/nincs csatlakoztatva)	■ □ □

5	HOT & NEUTRAL REVERSE (A fázisvezető és a nullavezető fel van cserélve)	□■
6	HOT & GROUND REVERSE (A fázisvezető és a védővezető fel van cserélve)	■□
7	HOT ON GROUND WITH GROUND OPEN (A fázisvezető a védővezetőhöz csatlakozik; a védővezető szakadt/nincs csatlakoztatva)	□□
8	GFCI TEST IN PROGRESS (Az RCD tesztelése folyamatban van)	■■

- A LED világít
- A LED nem világít

! A készülék nem képes minden vezetékkel kapcsolatos veszélyt észlelni. A "CORRECT WIRING" (Helyes bekötés) jelzés nem garantálja a biztonságot, ha a földelő és a nullavezetékek felcserélődnek vagy össze vannak kötve a hálózatban.

Műszaki adatok

Üzemi feszültségtartomány	220–240 V AC
Üzemi frekvencia	50 Hz
Aljzat huzalozása	CEE 7/3 (európai aljzatok)
Biztonsági minősítés	kat. II, 220–240 V
RCD teszt	+
NCV-érzékelési tartomány	90–1000 V AC, 50/60 Hz
Kismegszakító-észlelési tartomány	0–3 cm
Érzékenységállítás	7 szint
Üzemi hőmérséklet-tartomány	–20... +50 °C
Tárolási hőmérséklet-tartomány	–20... +70 °C
Tápellátás	jeladó: AC; vevőegység: 1 db 9 Voltos elem (a készlet nem tartalmazza)

A gyártó fenntartja magának a jogot a termékinálat és a műszaki paraméterek előzetes értesítés nélküli módosítására.

Ápolás és karbantartás

Győződjön meg arról, hogy az eszköz csatlakozódugója illeszkedjen az aljzathoz. Soha, semmilyen módon ne módosítsa a csatlakozódugót. Az eszközt védje az esőtől és a nedves környezettől. Csak az engedélyezett tartományon belül használja a készüléket. Ne használja a készüléket, ha az nem működik megfelelően. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a tápellátás paramétereinek meg kell felelniük a készülék műszaki jellemzőinek. Bármilyen ok, semmiképpen ne kísérelje meg szétszerelni az eszközt. Ha az eszköz javításra vagy tisztításra szorul, akkor keresse fel vele a helyi szakszervízt. Óvja az eszközt a hirtelen behatásoktól és a hosszabb ideig tartó mechanikai erőktől. Száraz, hűvös helyen tárolja az eszközt. Kizárólag olyan tartozékokat vagy pótalkatrészeket alkalmazzon, amelyek a műszaki paramétereknek megfelelnek. A sérült, vagy sérült elektromos alkatrészű berendezést soha ne helyezze üzembe! **Ha az eszköz valamely alkatrészét vagy az elemét lenyelik, akkor kérjen, azonnal orvosi segítséget.**

Az elemekkel kapcsolatos biztonsági intézkedések

Mindig a felhasználásnak legmegfelelőbb méretű és fokozatú elemet vásárolja meg. Elemcsere során mindig az összes elemet egyszerre cserélje ki; ne keverje a régi elemeket a frissekkel, valamint a különböző típusú elemeket se keverje egymással össze. Az elemek behelyezése előtt tisztítsa meg az elemek és az eszköz egymással érintkező részeit. Győződjön meg róla, hogy az elemek a pólusokat tekintve is helyesen kerülnek az eszközbe (+ és –). Amennyiben az eszközt hosszabb ideig nem használja, akkor távolítsa el az elemeket. A lemerült elemeket azonnal távolítsa el. Soha ne zárja rövidre az elemeket, mivel így azok erősen felmelegedhetnek, szivárogni kezhetnek vagy felrobbanhatnak. Az elemek élettartamának megnöveléséhez soha ne kísérelje meg felmelegíteni azokat. Ne bontsa meg az akkumulátorokat. Használat után ne felejtse el kikapcsolni az eszközt. Az elemeket tartsa gyermekektől távol, megelőzve ezzel a lenyelés, fulladás és mérgezés veszélyét. A használt elemeket az Ön országában érvényben lévő jogszabályoknak megfelelően adhatja le.

Ermenrich garancia

Az Ermenrich termékekre, a hozzátartozó kiegészítők kivételével, **5 év garanciát** biztosítunk anyag- és/vagy gyártási hibákra. Az Ermenrich-kiegészítőkhez a Levenhuk-vállalat a kiskereskedelmi vásárlás napjától számított **2 évig** érvényes garanciát nyújt az anyaghibák és/vagy a gyártási hibák vonatkozásában. Ha minden garanciát feltétel teljesül, akkor a garancia értelmében bármely olyan országban kérheti az Ermenrich termék díjmentes javíttatását vagy cseréjét, ahol a Levenhuk vállalat fiókirodát üzemeltet.

További részletekért látogasson el weboldalunkra: hu.ermenrich.com

Amennyiben garanciális probléma lépne fel vagy további segítségre van szüksége a termék használatát illetően, akkor vegye fel a kapcsolatot a helyi Levenhuk üzlettel.

IT Tester per prese e RCD Ermenrich Zing ST60

Leggere attentamente le istruzioni relative alla sicurezza e la guida all'utilizzo prima di usare questo prodotto. **Tenere lontano dai bambini.** Usare il dispositivo solamente per gli scopi specificati nella guida all'utilizzo.

Il kit comprende: trasmettitore, ricevitore, borsa di trasporto, guida all'utilizzo e garanzia.

Guida introduttiva

Aprire il coperchio del vano batteria (10) e inserire la batteria secondo i simboli di polarità corretti. Chiudere il coperchio.

! Se la sonda NCV (7) lampeggia in rosso, la batteria è scarica ed è necessario sostituirla.

Torcia elettrica

Premere (8) per accendere/spegnere la torcia elettrica.

Regolazione della sensibilità

Sul ricevitore girare la rotella di regolazione della sensibilità (6) per regolarne i livelli da 1 a 7.

Test per prese

Verificare che il dispositivo sia pulito, nonché senza polvere, grasso e umidità. Esaminare tutti i cavi della presa per verificare la presenza di eventuali danni. Prima di utilizzarlo per la prima volta, provare il dispositivo su una presa correttamente funzionante.

Inserire il trasmettitore in una presa e tenere premuto (8) per 3 secondi per accendere il ricevitore. Confrontare le luci dell'indicatore a LED (4) con la tabella dati in basso per verificare la condizione del cablaggio. Tenere premuto (8) per 3 secondi per spegnere il ricevitore, quindi estrarre il tester dalla presa.

Se si rilevano eventuali errori, il cablaggio deve essere testato.

Rilevamento interruttore automatico

Inserire il trasmettitore in una presa e tenere premuto (8) per 3 secondi per accendere il ricevitore. Tenere premuto (9) per 1 secondo per accedere alla modalità di rilevamento dell'interruttore automatico. La sonda NCV (7) si illuminerà di rosso. Aprire la scatola di distribuzione e spostare lentamente la sonda NCV vicino all'interruttore automatico. Quando l'interruttore automatico di destinazione viene rilevato, il ricevitore emetterà un suono intermittente e la sonda NCV (7) si illuminerà di blu (più è vicina la sonda, più veloce sarà il suono intermittente e più luminosa sarà la luce).

Tenere premuto (9) per 2 secondi per uscire dalla modalità.

Funzione NCV (rilevamento di tensione senza contatto)

Questa funzione è utile per rilevare la presenza di tensione senza dover toccare i cavi. Tenere premuto (8) per 3 secondi per accendere il ricevitore. Premere (9) per accedere alla modalità NCV (la sonda NCV si illuminerà di verde). Porre la sonda NCV (7) vicino a un filo elettrico, a una presa di corrente o a qualsiasi superficie in cui sia presente cablaggio elettrico nascosto. Il ricevitore capterà il segnale ed emetterà un avviso acustico. Minore è la distanza del dispositivo dall'oggetto, più intenso sarà il segnale.

Premere nuovamente (9) per tornare alla modalità di rilevamento dell'interruttore automatico (la sonda NCV si illuminerà di rosso).

Tenere premuto (9) per 2 secondi per uscire dalla modalità.

Test RCD (dispositivo a corrente residua)

Il test RCD può essere eseguito solo su una presa correttamente funzionante. Inserire il tester in una presa e premere (2) per 3 secondi. Se l'RCD funziona correttamente, dovrebbe scattare e interrompere l'alimentazione. Se l'alimentazione non viene interrotta, allora il circuito non è protetto da un RCD funzionante. In questo caso, il cablaggio dovrebbe essere ispezionato e riparato da un elettricista professionista.

Quando si esegue il test RCD, scollegare tutti gli apparecchi dalla rete per evitarne il danneggiamento. Quando si eseguono test RCD in aree pubbliche, occorre ottenere preventivamente la corrispondente autorizzazione.

! Non premere accidentalmente (2) per evitare l'attivazione del dispositivo di interruzione di sicurezza e un'inutile perdita di alimentazione.

! Questa funzione potrebbe causare l'interruzione dell'alimentazione di una presa. Verificare il proprio contatore elettrico e tutti gli interruttori a levetta.

Tabella di descrizione LED

Nº	Condizione di cablaggio	Indicatori LED
1	CORRECT WIRING (Cablaggio corretto)	■ ■ □
2	OPEN GROUND (Il filo di terra è aperto/non connesso)	□ ■ □
3	OPEN HOT (Il filo di fase è aperto/non connesso)	□ □ □
4	OPEN NEUTRAL (Il filo neutro è aperto/non connesso)	■ □ □

5	HOT & NEUTRAL REVERSE (I fili di fase e neutro sono invertiti)	□■ ■
6	HOT & GROUND REVERSE (I fili di fase e di terra sono invertiti)	■ □ ■
7	HOT ON GROUND WITH GROUND OPEN (Il filo di fase è connesso alla terra, il filo di terra è aperto/non connesso)	□ □ ■
8	GFCI TEST IN PROGRESS (Test RCD in corso)	■ ■ ■

- Il LED è acceso
- Il LED è spento

! Questo dispositivo non è in grado di rilevare tutti i pericoli del cablaggio. Un'indicazione di "CORRECT WIRING" (Cablaggio corretto) non garantisce la sicurezza se i fili di terra e neutro sono invertiti o interconnessi nel cablaggio.

Specifiche

Intervallo di tensione di esercizio	220–240 V CA
Frequenza di esercizio	50 Hz
Cablaggio presa	CEE 7/3 (prese europee)
Classificazione sicurezza	cat. II, 220–240 V
Test RCD	+
Intervallo NCV	90–1000 V CA, 50/60 Hz
Intervallo di rilevamento interruttore automatico	0–3 cm
Regolazione della sensibilità	7 livelli
Intervallo di temperature di esercizio	–20... +50 °C
Intervallo di temperature di stoccaggio	–20... +70 °C
Alimentazione	trasmettitore: CA; ricevitore: 1 batteria da 9 V (non inclusa)

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso alla gamma di prodotti e alle specifiche.

Cura e manutenzione

Assicurarsi che la spina dello strumento sia compatibile con la presa a muro. Non modificare in nessun modo la presa. Non esporre lo strumento alla pioggia o all'umidità. Usare lo strumento solo entro i parametri permessi. Non usare lo strumento se non funziona correttamente. Attenzione, i parametri dell'alimentazione devono essere conformi alle caratteristiche tecniche dello strumento. Non cercare per nessun motivo di smontare autonomamente l'apparecchio. Per qualsiasi intervento di riparazione e pulizia, contattare il centro di assistenza specializzato di zona. Proteggere l'apparecchio da urti improvvisi ed evitare che sia sottoposto a eccessiva forza meccanica. Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto. Usare solamente accessori e ricambi che corrispondono alle specifiche tecniche riportate per questo strumento. Non tentare mai di adoperare uno strumento danneggiato o con componenti elettriche danneggiate! **In caso di ingestione di una parte dell'apparecchio o della batteria, consultare immediatamente un medico.**

Istruzioni di sicurezza per le batterie

Acquistare batterie di dimensione e tipo adeguati per l'uso di destinazione. Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente, evitando accuratamente di mischiare batterie vecchie con batterie nuove oppure batterie di tipo differente. Prima della sostituzione, pulire i contatti della batteria e quelli dell'apparecchio. Assicurarsi che le batterie siano state inserite con la corretta polarità (+ e –). Se non si intende utilizzare l'apparecchio per lungo periodo, rimuovere le batterie. Rimuovere subito le batterie esaurite. Non cortocircuitare le batterie, perché ciò potrebbe provocare forte riscaldamento, perdita di liquido o esplosione. Non tentare di riattivare le batterie riscaldandole. Non disassemblare le batterie. Dopo l'utilizzo, non dimenticare di spegnere l'apparecchio. Per evitare il rischio di ingestione, soffocamento o intossicazione, tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. Disporre delle batterie esaurite secondo le norme vigenti nel proprio paese.

Garanzia Ermenrich

I prodotti Ermenrich, ad eccezione degli accessori, sono coperti da **5 anni di garanzia** per quanto riguarda i difetti di fabbricazione e dei materiali. Tutti gli accessori Ermenrich godono di una garanzia di **2 anni** a partire dalla data di acquisto per quanto riguarda i difetti di fabbricazione e dei materiali. La garanzia conferisce il diritto alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto Ermenrich in tutti i paesi in cui è presente una sede Levenhuk, a patto che tutte le condizioni di garanzia siano rispettate.

Per maggiori dettagli, visitare il nostro sito web: it.ermenrich.com

Per qualsiasi problema di garanzia o necessità di assistenza per l'utilizzo del prodotto, contattare la filiale Levenhuk di zona.

PL Tester do gniazd sieciowych i RCD

Ermenrich Zing ST60

Przed użyciem tego produktu należy dokładnie zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa i instrukcją obsługi. **Przechowywać poza zasięgiem dzieci.** Używaj urządzenia tylko w sposób określony w instrukcji obsługi.

Zawartość zestawu: nadajnik, odbiornik, torba transportowa, instrukcja obsługi i karta gwarancyjna.

Pierwsze kroki

Otwórz pokrywę komory baterii (10) i włóż baterię zgodnie z prawidłowymi oznaczeniami polaryzacji. Zamknij pokrywę.

! Jeśli sonda NCV (7) błyska na czerwono, poziom naładowania baterii jest niski i należy ją wymienić.

Latarka

Naciśnij przycisk (8), aby włączyć/wyłączyć latarkę.

Regulacja czułości

Przekręć pokrętko regulacji czułości (6) na odbiorniku, aby ustawić poziom czułości od 1 do 7.

Testowanie gniazd

Sprawdź, czy urządzenie jest czyste i wolne od pyłu, smarów oraz wilgoci. Sprawdź, czy bolce nie są uszkodzone. Przed pierwszym użyciem przetestuj urządzenie na prawidłowo działającym gniazdku.

Włóż nadajnik do gniazda, następnie naciśnij przycisk (8) i przytrzymaj przez 3 sekundy, aby włączyć odbiornik. Porównaj wskazanie ze wskaźników LED (4) z tabelą wskazań LED poniżej, aby sprawdzić stan przewodów. Naciśnij przycisk (8) i przytrzymaj przez 3 sekundy, aby wyłączyć odbiornik, następnie wyjmij tester z gniazda.

W razie wykrycia błędów należy przetestować przewody.

Wykrywanie wyłącznika automatycznego

Włóż nadajnik do gniazda, następnie naciśnij przycisk (8) i przytrzymaj przez 3 sekundy, aby włączyć odbiornik. Naciśnij przycisk (9) i przytrzymaj go przez 1 sekundę, aby przejść do trybu wykrywania wyłącznika automatycznego. Sonda NCV (7) będzie świecić na czerwono. Otwórz skrzynkę rozdzielczą i powoli przesuwaj sondę NCV w pobliżu każdego wyłącznika automatycznego. Po wykryciu docelowego wyłącznika automatycznego odbiornik wyemituje sygnał dźwiękowy, a sonda NCV (7) będzie świecić na niebiesko (im bliżej jest sonda, tym szybszy jest sygnał dźwiękowy i jaśniejsze światło).

Naciśnij przycisk (9) i przytrzymaj go przez 2 sekundy, aby wyjść z tego trybu.

Funkcja NCV (bezkontaktowe wykrywanie napięcia)

Ta funkcja służy do wykrywania napięcia bez konieczności dotykania przewodów. Naciśnij przycisk (8) i przytrzymaj przez 3 sekundy, aby włączyć odbiornik. Naciśnij przycisk (9), aby przejść w tryb NCV (sonda NCV będzie świecić na zielono). Zbliż sondę NCV (7) do przewodu, gniazda lub jakiegokolwiek powierzchni z ukrytymi przewodami. Odbiornik odbierze sygnał i wyemituje sygnał ostrzegawczy. Im bliżej szukanego obiektu jest urządzenie, tym głośniejszy jest sygnał dźwiękowy.

Naciśnij ponownie przycisk (9), aby wrócić do trybu wykrywania wyłącznika automatycznego (sonda NCV będzie świecić na czerwono).

Naciśnij przycisk (9) i przytrzymaj go przez 2 sekundy, aby wyjść z tego trybu.

Test RCD (wyłącznika różnicowoprądowego)

Test RCD można przeprowadzić tylko na prawidłowo działającym gniazdku. Włóż tester do gniazda, następnie naciśnij przycisk (2) i przytrzymaj go przez 3 sekundy. Jeśli RCD jest sprawny, powinien zadziałać i odciąć zasilanie. Jeśli zasilanie nie zostanie odcięte, obwód nie jest chroniony przez sprawny wyłącznik różnicowoprądowy. W takim przypadku okablowanie powinno zostać sprawdzone i naprawione przez profesjonalnego elektryka.

Podczas wykonywania testu RCD odłącz wszystkie urządzenia od zasilania, aby uniknąć ich uszkodzenia. Podczas przeprowadzania testów RCD w miejscach publicznych należy wcześniej uzyskać odpowiednie zezwolenie.

! Należy uważać, aby nie nacisnąć przypadkowo przycisku (2), aby uniknąć wyzwolenia wyłącznika bezpieczeństwa i niepotrzebnego odcięcia zasilania.

! Ta funkcja może spowodować przerwę w dopływie zasilania do gniazda. Sprawdź licznik elektryczny i wszystkie przełączniki obrotowe.

Tabela wskazań LED

Nr	Stan przewodów	Wskaźniki LED
1	CORRECT WIRING (Prawidłowe okablowanie)	■■■
2	OPEN GROUND (Przewód uziemiający jest przerwany/nie jest podłączony)	■ ■ ■
3	OPEN HOT (Przewód zasilający jest przerwany/nie jest podłączony)	■ ■ ■

4	OPEN NEUTRAL (Przewód neutralny jest przerwany/nie jest podłączony)	■□□
5	HOT & NEUTRAL REVERSE (Położenie przewodów zasilającego i neutralnego jest odwrócone)	□■□
6	HOT & GROUND REVERSE (Położenie przewodów zasilającego i uziemiającego jest odwrócone)	■□■
7	HOT ON GROUND WITH GROUND OPEN (Przewód zasilający jest podłączony do przewodu uziemiającego, przewód uziemiający jest przerwany/nie jest podłączony)	□□■
8	GFCI TEST IN PROGRESS (Test wyłącznika różnicowoprądowego jest w toku)	■■■

- Wskaźnik LED włączony
- Wskaźnik LED wyłączony

! To urządzenie nie jest w stanie wykryć wszystkich zagrożeń związanych z okablowaniem. Wskazanie "CORRECT WIRING" (Trawidłowe okablowanie) nie gwarantuje bezpieczeństwa, jeśli przewody uziemiający i neutralny zostaną zamienione lub połączone w okablowaniu.

Dane techniczne

Zakres napięcia roboczego	220–240 V AC
Częstotliwość pracy	50 Hz
Okablowanie gniazd	CEE 7/3 (gniazda europejskie)
Ocena bezpieczeństwa	kat. II, 220–240 V
Test wyłącznika różnicowoprądowego (RCD)	+
Zakres NCV	90–1000 V AC, 50/60 Hz
Zakres wykrywania wyłącznika automatycznego	0–3 cm
Regulacja czułości	7 poziomów
Zakres temperatury pracy	–20... +50 °C
Zakres temperatury przechowywania	–20... +70 °C
Zasilanie	nadajnik: AC; odbiornik: 1 bateria 9 V (brak w zestawie)

Producent zastrzega sobie prawo wprowadzenia zmian w ofercie produktów i specyfikacjach bez uprzedniego powiadomienia.

Konserwacja i pielęgnacja

Sprawdź, czy wtyczka urządzenia pasuje do gniazda. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Należy chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią. Urządzenie należy stosować tylko w dozwolonym zakresie. Nie wolno używać urządzenia, jeśli nie działa ono prawidłowo. Należy pamiętać, że parametry zasilania muszą być zgodne ze specyfikacją techniczną urządzenia. Nie podejmuj prób samodzielnego demontażu urządzenia. W celu wszelkich napraw i czyszczenia skontaktuj się z punktem serwisowym. Chroń urządzenie przed upadkami z wysokości i działaniem nadmiernej siły mechanicznej. Przyrząd powinien być przechowywany w suchym, chłodnym miejscu. Należy używać wyłącznie akcesoriów i części zamiennych zgodnych ze specyfikacjami technicznymi tego urządzenia. Nie wolno używać uszkodzonego urządzenia ani urządzenia z uszkodzonymi elementami elektrycznymi! W razie połamania jakiegokolwiek części lub baterii należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.

Instrukcje dotyczące bezpiecznego obchodzenia się z bateriami

Należy używać baterii odpowiedniego typu i w odpowiednim rozmiarze. Należy wymieniać wszystkie baterie jednocześnie; nie należy łączyć starych i nowych baterii ani baterii różnych typów. Przed włożeniem baterii należy wyczyścić styki baterii i urządzenia. Podczas wkładania baterii należy zwracać uwagę na ich bieguny (znaki + i –). Jeśli sprzęt nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie. Zużyte baterie należy natychmiast wyjąć. Nie doprowadzać do zwarcia baterii, ponieważ wiąże się to z ryzykiem powstania wysokich temperatur, wycieku lub wybuchu. Nie ogrzewać baterii w celu przedłużenia czasu ich działania. Nie demontuj baterii. Należy pamiętać o wyłączeniu urządzenia po zakończeniu użytkowania. Baterie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, aby uniknąć ryzyka połamania, uduszenia lub zatrucia. Zużyte baterie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnie przepisami.

Gwarancja Ermenrich

Produkty Ermenrich, z wyjątkiem dedykowanych do nich akcesoriów, mają **5-letnią gwarancję** na wady materiałowe i wykonawcze. Wszystkie akcesoria Ermenrich są wolne od wad materiałowych oraz wykonawczych i pozostaną takie przez **2 lata** od daty zakupu detalicznego. Levenhuk naprawi lub wymieni produkt w dowolnym kraju, w którym Levenhuk posiada swój oddział, o ile spełnione będą warunki gwarancji.

Więcej informacji na ten temat podano na stronie: pl.ermenrich.com

W przypadku wątpliwości związanych z gwarancją lub korzystaniem z produktu, proszę skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Levenhuk.

PT Testador de tomadas e de RCD Ermenrich Zing ST60

Leia atentamente as instruções de segurança e o manual do usuário antes de utilizar este produto. Mantenha afastado de crianças. Utilize o dispositivo apenas conforme especificado no manual do usuário.

O kit inclui: transmissor, recetor, saco de transporte, manual do usuário e garantia.

Introdução

Abra a tampa do compartimento da pilha (10) e coloque a pilha de acordo com as marcas de polaridade corretas. Feche a tampa.

! Se a sonda NCV (7) piscar a vermelho, a pilha está fraca e precisa de ser substituída.

Lanterna

Prima (8) para ligar/desligar a lanterna.

Ajuste da sensibilidade

Gire a roda de ajuste de sensibilidade (6) no recetor para ajustar os níveis de sensibilidade de 1 a 7.

Teste de tomadas

Confirme que o dispositivo está limpo e que não tem poeira, graxa e humidade. Examine todos os cabos da tomada para verificar se estão danificados. Antes de utilizar o dispositivo pela primeira vez, teste-o numa tomada que esteja a funcionar adequadamente.

Introduza o transmissor numa tomada e prima sem soltar (8) durante 3 segundos para ligar o recetor. Compare os indicadores luminosos LED (4) com a tabela de dados de LED abaixo para verificar o estado da cablagem. Prima sem soltar (8) durante 3 segundos para desligar o recetor e depois remova o testador da tomada.

Se ocorrer algum erro, a cablagem tem de ser testada.

Deteção de interruptor de ar

Introduza o transmissor numa tomada e prima sem soltar (8) durante 3 segundos para ligar o recetor. Prima sem soltar (9) durante 1 segundo para aceder ao modo de deteção do interruptor de ar. A sonda NCV (7) acende a vermelho. Abra a caixa de distribuição e mova lentamente a sonda NCV para mais próximo de cada interruptor de ar. Quando o interruptor de ar pretendido for detetado, o recetor emite um sinal sonoro e a sonda NCV (7) acende a azul (quanto mais próxima estiver a sonda, mais rápidos serão os sinais sonoros e mais intensa será a luz).

Prima sem soltar (9) durante 2 segundos para sair do modo.

Função NCV (deteção da tensão sem contato)

Esta função é utilizada para detetar a tensão sem ter de tocar nos cabos. Prima sem soltar (8) durante 3 segundos para ligar o recetor. Prima (9) para aceder ao modo NCV (a sonda NCV acende a verde). Aproxime a sonda NCV (7) de um fio, tomada ou qualquer superfície com cablagem oculta. O recetor obterá o sinal e emitirá um aviso sonoro. Quanto mais próximo o dispositivo estiver do objeto, mais alto será o sinal.

Prima (9) novamente para voltar ao modo de deteção de interruptor de ar (a sonda NCV acende a vermelho).

Prima sem soltar (9) durante 2 segundos para sair do modo.

Teste RCD (dispositivo de corrente residual)

Só pode fazer o teste RCD numa tomada que esteja a funcionar adequadamente. Introduza o testador numa tomada e prima (2) durante 3 segundos. Se o RCD estiver a funcionar devidamente, ele deve disparar e cortar a corrente. Se a corrente não for cortada, é porque o circuito não está protegido por um RCD em funcionamento. Nesse caso, a cablagem deve ser inspecionada e reparada por um eletricista profissional.

Ao fazer o teste RCD, desligue todos os aparelhos da rede elétrica para não ficarem danificados. Para fazer testes RCD em áreas públicas, é preciso obter a autorização correspondente antecipadamente.

- ! Não prima (2) acidentalmente. Se o fizer, pode acionar o dispositivo de corte de segurança e provocar perdas de energia desnecessárias.
- ! Esta função pode provocar uma falha de corrente na tomada. Verifique o seu contador elétrico e todos os comutadores basculantes.

Tabela de descrição de LED

Nº	Estado da cablagem	Indicadores LED
1	CORRECT WIRING (Cablagem na ordem correta)	■ ■ ■
2	OPEN GROUND (O fio terra está aberto/não está ligado)	□ ■ ■
3	OPEN HOT (O fio com corrente está aberto/não está ligado)	□ □ □

4	OPEN NEUTRAL (O fio neutro está aberto/não está ligado)	■□□
5	HOT & NEUTRAL REVERSE (Os fios com corrente e neutro estão invertidos)	□■■
6	HOT & GROUND REVERSE (Os fios com corrente e terra estão invertidos)	■□■
7	HOT ON GROUND WITH GROUND OPEN (O fio com corrente está ligado à terra e o fio de terra está aberto/não está ligado)	□□■
8	GFCI TEST IN PROGRESS (Teste RCD em curso)	■■■

- LED aceso
- LED apagado

! Este dispositivo não consegue detetar todos os perigos relacionados com a cablagem. Uma indicação "CORRECT WIRING" (Cablagem na ordem correta) não garante segurança se os fios terra e neutro estiverem trocados ou interligados na cablagem.

Especificações

Intervalo de tensão de funcionamento	220–240 V CA
Frequência de operação	50 Hz
Cablagem para tomada	CEE 7/3 (tomadas europeias)
Classificação de segurança	cat. II, 220–240 V
Teste RCD	+
Intervalo NCV	90–1000 V CA, 50/60 Hz
Intervalo de deteção de interruptor de ar	0–3 cm
Ajuste da sensibilidade	7 níveis
Intervalo de temperatura de funcionamento	–20... +50 °C
Intervalo de temperatura de armazenamento	–20... +70 °C
Fonte de alimentação	transmissor: CA; recetor: 1 pilha 9 V (não incluída)

O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações à gama de produtos e especificações sem aviso prévio.

Cuidado e manutenção

Certifique-se de que existe correspondência entre a ficha do dispositivo e a tomada. Nunca modifique a ficha de alguma forma. Não exponha o dispositivo à chuva ou condições húmidas. Utilize o dispositivo apenas dentro dos limites da faixa de tensão permitida. Não utilize o dispositivo se este não estiver a funcionar devidamente. Os parâmetros da fonte de alimentação têm que estar em conformidade com as características técnicas do dispositivo. Não tente desmontar o dispositivo por conta própria, por qualquer motivo. Para fazer reparações e limpezas de qualquer tipo, entre em contato com o centro local de serviços especializados. Proteja o dispositivo de impactos súbitos e de força mecânica excessiva. Guarde o dispositivo num local seco e fresco. Utilize apenas acessórios e peças sobressalentes para este dispositivo que estejam em conformidade com as especificações técnicas. Nunca tente utilizar um dispositivo danificado ou um dispositivo com peças elétricas danificadas! **Se uma parte do dispositivo ou a bateria for engolida, procure imediatamente assistência médica.**

Instruções de segurança para as pilhas

Adquira sempre o tamanho e tipo de pilha corretos, os mais adequados para a utilização pretendida. Substitua sempre todo o conjunto de pilhas de uma só vez; tendo o cuidado de não misturar pilhas antigas com pilhas novas, ou pilhas de tipos diferentes. Limpe os contactos das pilhas e também os do dispositivo antes de colocar as pilhas. Certifique-se de que as pilhas estão corretamente instaladas no que respeita à polaridade (+ e –). Retire as pilhas do equipamento que não vai ser utilizado durante um período prolongado. Retire as pilhas usadas de imediato. Nunca coloque pilhas em curto-circuito porque pode originar temperaturas altas, fugas ou explosões. Nunca aqueça as pilhas para reanimá-las. Não desmonte as pilhas. Lembre-se de desligar os dispositivos após a utilização. Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças, para evitar riscos de ingestão, asfixia ou intoxicação. Utilize as pilhas usadas conforme prescrito pelas leis do seu país.

Garantia Ermenrich

Os produtos Ermenrich, exceto seus acessórios, estão abrangidos por uma **garantia de 5 anos** contra defeitos de material e de fabrico. Todos os acessórios Ermenrich têm a garantia de isenção de defeitos de material e de fabrico durante **2 anos** a partir da data de compra a retalho. A garantia inclui o direito à reparação ou substituição gratuita do produto Ermenrich em qualquer país que tenha uma filial da Levenhuk, caso estejam reunidas todas as condições da garantia.

Para mais detalhes, visite o nosso web site: eu.ermenrich.com

Se surgirem problemas relacionados à garantia ou se for necessária assistência no uso do produto, contate a filial local da Levenhuk.

RU Тестер розеток и УЗО Ermenrich Zing ST60

Перед использованием прибора необходимо внимательно прочесть инструкции по технике безопасности и инструкцию по эксплуатации. Храните прибор в недоступном для детей месте. Используйте прибор только согласно указаниям в инструкции по эксплуатации.

Комплектация: передатчик, приемник, сумка, инструкция по эксплуатации и гарантийный талон.

Начало работы

Снимите крышку батарейного отсека (10), вставьте батарейку, соблюдая полярность. Закройте отсек.

❗ Если бесконтактный датчик напряжения (7) мигает красным, необходимо заменить батарейку.

Фонарик

Нажмите (8), чтобы включить или выключить фонарик.

Настройка чувствительности

Поверните колесико регулировки чувствительности (6) на приемнике, чтобы отрегулировать чувствительность (от 1 до 7 уровней).

Тестирование розеток

Убедитесь, что прибор чистый, не загрязнен пылью, жиром и влагой. Осмотрите все провода розетки на предмет повреждений. Перед первым использованием протестируйте прибор на исправной розетке.

Вставьте передатчик в розетку. Нажмите и удерживайте кнопку (8) в течение 3 секунд, чтобы включить приемник. Сравните показания светодиодных индикаторов (4) с таблицей ниже, чтобы определить состояние проводки. Нажмите и удерживайте кнопку (8) в течение 3 секунд, чтобы выключить приемник, затем выньте передатчик из розетки.

Если обнаружены ошибки, необходимо проверить проводку.

Поиск автоматического выключателя

Вставьте передатчик в розетку. Нажмите и удерживайте кнопку (8) в течение 3 секунд, чтобы включить приемник. Нажмите и удерживайте кнопку (9) в течение 1 секунды, чтобы войти в режим поиска автоматического выключателя. Бесконтактный датчик напряжения (7) загорится красным. Откройте распределительный щиток и медленно поднесите датчик к каждому автомату. При обнаружении нужного автомата приемник начнет издавать звуковой сигнал, а датчик (7) загорится синим (чем ближе датчик, тем чаще сигнал и ярче свет).

Чтобы выйти из режима, нажмите и удерживайте кнопку (9) в течение 2 секунд.

Функция бесконтактного обнаружения напряжения (NCV)

С помощью этой функции можно обнаружить напряжение, не касаясь проводов. Нажмите и удерживайте кнопку (8) в течение 3 секунд, чтобы включить приемник. Нажмите кнопку (9), чтобы войти в режим бесконтактного обнаружения напряжения (датчик загорится зеленым). Поднесите датчик (7) к кабелю, розетке или любой поверхности со скрытой проводкой. Приемник обработает сигнал и издаст предупреждающий сигнал. Чем ближе прибор к искомому объекту, тем громче сигнал.

Нажмите кнопку (9) еще раз, чтобы вернуться в режим поиска автоматического выключателя (датчик загорится красным).

Чтобы выйти из режима, нажмите и удерживайте кнопку (9) в течение 2 секунд.

Тестирование устройства защитного отключения (УЗО)

Тестирование УЗО должно выполняться только при подключении к исправной розетке. Вставьте передатчик в розетку, нажмите и удерживайте кнопку (2) в течение трех секунд. Если УЗО работает исправно, оно должно сработать и отключить питание. Если питание не отключается, значит, цепь не защищена исправным УЗО. Обратитесь к профессиональному электрику для его осмотра и ремонта. Во время тестирования УЗО во избежание повреждения устройств их следует отключать от сети питания.

При необходимости тестирования УЗО в общественных местах необходимо получить соответствующее разрешение.

❗ Во избежание случайного срабатывания устройства защитного отключения и ненужной потери энергии не нажимайте кнопку (2) без необходимости.

❗ После использования данной функции возможно отключение электроэнергии в тестируемой розетке. Проверьте счетчик и все тумблеры.

Таблица показаний светодиодных индикаторов

№	Состояние электропроводки	Светодиодные индикаторы
1	CORRECT WIRING (Правильная электропроводка)	■ ■ ■
2	OPEN GROUND (Разомкнут провод заземления)	□ ■ ■
3	OPEN HOT (Разомкнут фазный провод)	□ □ ■

4	OPEN NEUTRAL (Разомкнут нулевой провод)	■□□
5	HOT & NEUTRAL REVERSE (Перепутаны фаза и ноль)	□■■
6	HOT & GROUND REVERSE (Перепутаны фаза и заземление)	■□■
7	HOT ON GROUND WITH GROUND OPEN (Фаза на заземлении при разомкнутом заземлении)	□□■
8	GFCI TEST IN PROGRESS (Выполняется проверка УЗО)	■■■

- Светодиод горит
- Светодиод не горит

Этот прибор не может обнаружить все опасности, связанные с электропроводкой. Индикация CORRECT WIRING (Правильная электропроводка) не гарантирует безопасность, если заземляющий и нейтральный провода в проводке поменяны местами или соединены друг с другом.

Технические характеристики

Диапазон рабочего напряжения	220–240 В переменного тока
Рабочая частота	50 Гц
Стандарт розеток	CEE 7/3 (евро)
Категория безопасности	кат. II, 220–240 В
Тест УЗО	+
Диапазон бесконтактного определения напряжения	90–1000 В переменного тока, 50/60 Гц
Дальность обнаружения автоматического выключателя	0–3 см
Регулировка чувствительности	7 уровней
Диапазон рабочих температур	–20... +50 °С
Диапазон температур хранения	–20... +70 °С
Источник питания	передатчик: сеть переменного тока; приемник: 1 батарейка 9 В (нет в комплекте)

Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения в модельный ряд и технические характеристики или прекращать производство изделия без предварительного уведомления.

Уход и хранение

Убедитесь в том, что вилка прибора соответствует розетке. Ни в коем случае не модифицируйте вилку. Не подвергайте прибор воздействию дождя или влаги. Используйте устройство только в допустимом диапазоне. Не используйте устройство, если оно не работает должным образом. Обратите внимание на то, что параметры питающей электросети должны соответствовать техническим характеристикам устройства. Не разбирайте прибор. Сервисные и ремонтные работы могут проводиться только в специализированном сервисном центре. Оберегайте прибор от резких ударов и чрезмерных механических воздействий. Храните прибор в сухом прохладном месте. Используйте только аксессуары и запасные детали, соответствующие техническим характеристикам прибора. Никогда не используйте поврежденное устройство или устройство с поврежденными электрическими деталями! Если деталь прибора или элемент питания были проглочены, срочно обратитесь за медицинской помощью.

Использование элементов питания

Всегда используйте элементы питания подходящего размера и соответствующего типа. При необходимости замены элементов питания меняйте сразу весь комплект, не смешивайте старые и новые элементы питания и не используйте элементы питания разных типов одновременно. Перед установкой элементов питания очистите контакты элементов и контакты в корпусе прибора. Устанавливайте элементы питания в соответствии с указанной полярностью (+ и –). Если прибор не используется длительное время, следует вынуть из него элементы питания. Оперативно вынимайте из прибора использованные элементы питания. Никогда не закорачивайте полюса элементов питания — это может привести к их перегреву, протечке или взрыву. Не пытайтесь нагревать элементы питания, чтобы восстановить их работоспособность. Не разбирайте элементы питания. Выключайте прибор после использования. Храните элементы питания в недоступном для детей месте, чтобы избежать риска их проглатывания, удушья или отравления. Утилизируйте использованные батарейки в соответствии с предписаниями закона.

Гарантия Ermenrich

Техника Ermenrich, за исключением аксессуаров, обеспечивается **пятилетней гарантией** со дня покупки. Компания Levenhuk гарантирует отсутствие дефектов в материалах конструкции и дефектов изготовления изделия. Продавец гарантирует соответствие качества приобретенного вами изделия Ermenrich требованиям технической документации при соблюдении потребителем условий и правил транспортировки, хранения и эксплуатации изделия. Срок гарантии на аксессуары — **6 (шесть) месяцев** со дня покупки.

Подробнее об условиях гарантийного обслуживания см. на сайте ermenrich.ru

По вопросам гарантийного обслуживания вы можете обратиться в ближайшее представительство компании Levenhuk.